

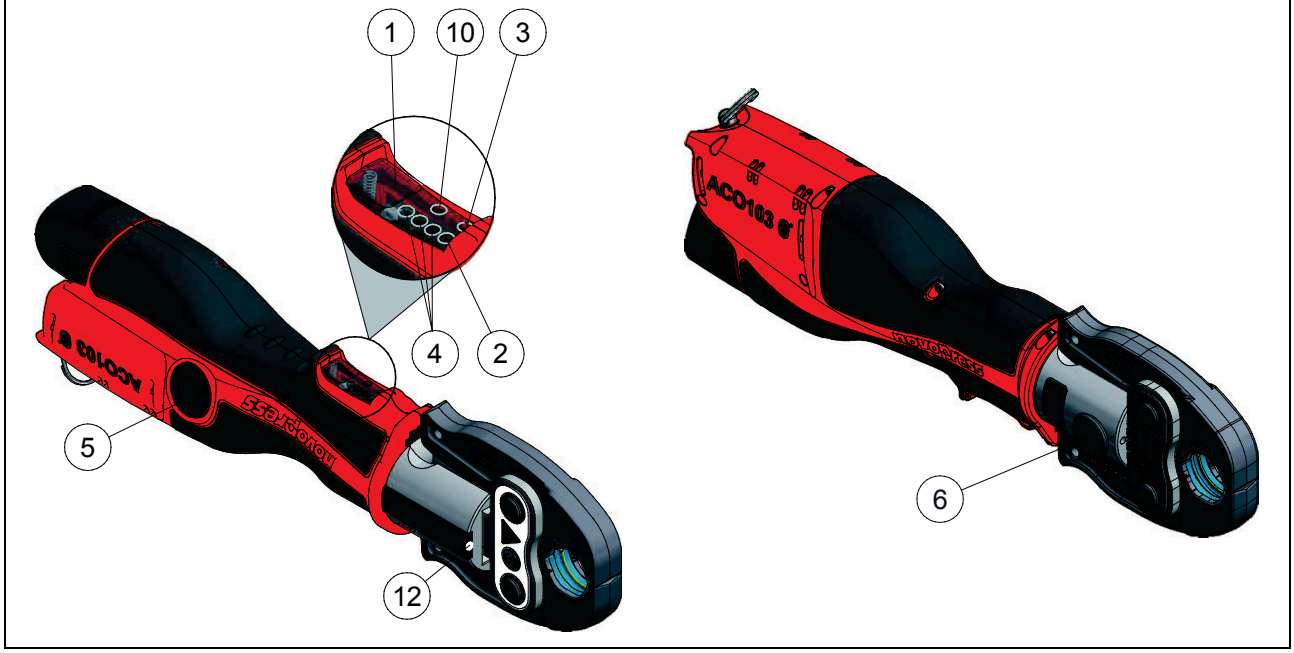
ACO103BT

DE	Betriebsanleitung
EN	Operating Manual
FR	Manuel d'utilisation
IT	Manuale d'istruzioni
ES	Instrucciones de uso
NL	Handleiding
SV	Bruksanvisning
FI	Käyttöohje
NO	Bruksanvisning
PT	Manual de instruções
DA	Betjeningsvejledning
EL	Οδηγίες λειτουργίας
RU	Инструкция по эксплуатации
PL	Instrukcja obsługi
CS	Návod k obsluze
HU	Használati utasítás
RO	Instrucţiunile de funcţionare
ZH	操作说明书
KO	사용 설명서

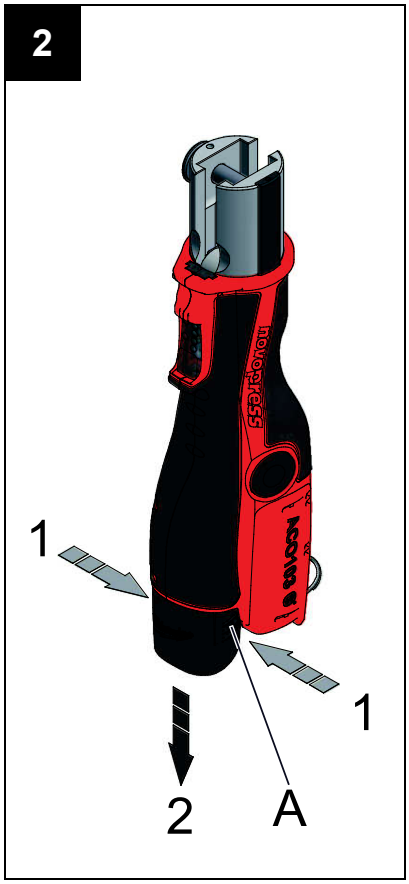
18250

47000/b01deu
0318

1



2



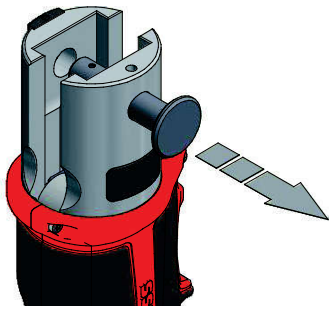
3



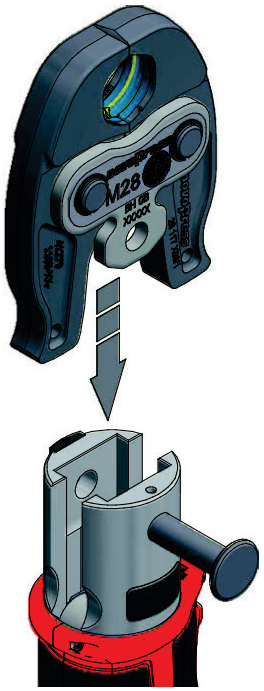
4



5



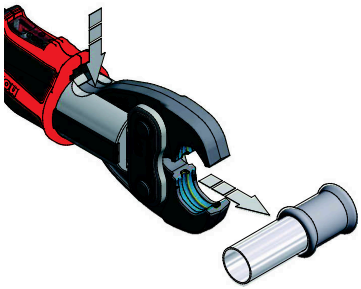
6



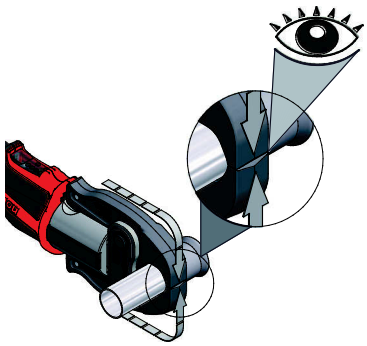
7



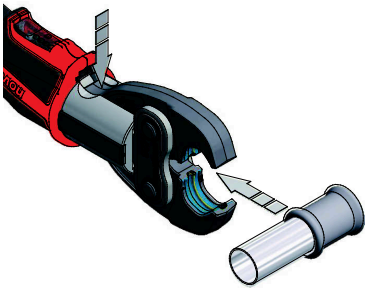
8



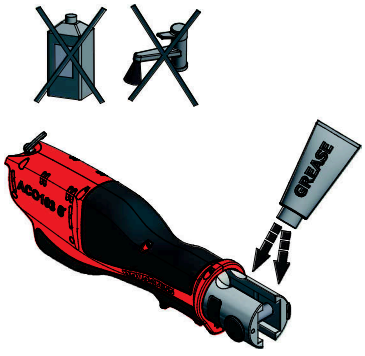
9



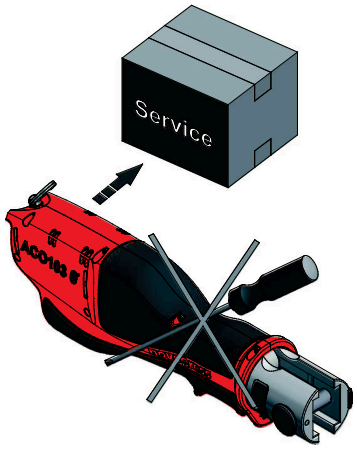
10



11



12



ACO103BT

DE

DE Deutsch

Originalbetriebsanleitung

Inhaltsverzeichnis

1 Bestimmungsgemäße Verwendung 1
2 Grundlegende Sicherheitshinweise....1
3 Begriffserklärung 3
4 Symbole auf dem Gerät und Angaben auf dem Typenschild 3
5 Lieferumfang....4
6 Technische Daten....4
7 Kurzbeschreibung des Pressgerätes 5
8 Inbetriebnahme und Betrieb 6
9 Reinigung, Wartung und Reparatur....8
10 Entsorgung 9
11 Gewährleistung und Garantie....9
12 EU-Konformitätserklärung 10

1 BestimmungsgemäßeVerwendung

Die Pressgeräte sind ausschließlich für den Einsatz von Pressbacken vorgesehen, die von Novopress hergestellt werden, bzw. von Novopress in Übereinstimmung mit dem Systemanbieter als geeignet erklärt werden. Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an den Systemanbieter oder an Novopress.

Die Geräte und die Pressbacken dienen ausschließlich dem Verpressen von Rohren und Fittings, für die die entsprechenden Pressbacken vorgesehen sind.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Sämtliche Arbeiten mit diesem Werkzeug, die nicht der bestimmungsgemäßen Verwendung entsprechen, können zu Schäden am Pressgerät, dem Zubehör und der Rohrleitung führen. Undichtigkeiten und /oder Verletzungen können die Folge sein.

Für Schäden

- aus der Benutzung ungeeigneter Presswerkzeuge bzw. Presswerkzeuge anderer Hersteller oder
- durch Anwendungen, die außerhalb der bestimmungsgemäßen Verwendung durchgeführt werden,

haftet Novopress nicht.

Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Beachten der Betriebsanleitung, die Einhaltung der Inspektions- und Wartungsbedingungen sowie die Beachtung aller einschlägigen Sicherheitsbestimmungen in ihrer aktuellen Fassung.

2 GrundlegendeSicherheitshinweise

Zur Kennzeichnung von Textstellen werden Piktogramme wie folgt eingesetzt. Beachten Sie diese Hinweise und verhalten Sie sich in diesen Fällen besonders vorsichtig. Geben Sie alle Arbeitssicherheitshinweise auch an andere Benutzer bzw. Fachpersonal weiter!



WARNUNG!

Diese Information weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben kann.



VORSICHT!

Diese Information weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen und / oder Sachschäden führen kann.

DE

Information!

Diese Information steht in direktem Zusammenhang mit der Beschreibung einer Funktion oder eines Bedienungsablaufs.

Betriebsanleitungsorgfältiglesen!
DiebeiliegendenSicherheitshinweisebeachten!
LänderspezifischeSicherheitsvorschrifteneinhalten!





WARNUNG!

LesenSiealleSicherheitshinweiseundAnweisungen!

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Deshalb:

– Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.



WARNUNG!

VerletzungsgefahrdurchwegfliegendeBruchstücke

Bei fehlerhafter Anwendung oder Benutzung von verschlissenen oder beschädigten Presswerkzeugen und Pressgeräten besteht Verletzungsgefahr durch wegfliegende Bruchstücke.

Deshalb:

– Presswerkzeuge und Pressgeräte dürfen nur durch eine Fachkraft verwendet werden.
– Wartung und Wartungsintervalle zwingend einhalten.
– Vor jedem Gebrauch die Presswerkzeuge und Pressgeräte auf Risse und sonstige Verschleißerscheinungen prüfen.
– Presswerkzeuge und Pressgeräte mit Materialrissen oder sonstigen Verschleißerscheinungen sofort ausmustern und nicht mehr verwenden.
– Presswerkzeuge und Pressgeräte nur in technisch einwandfreien Zustand verwenden.
– Nach fehlerhafter Anwendung Presswerkzeug und Pressgerät nicht mehr verwenden und durch eine autorisierte Fachwerkstatt überprüfen lassen.



VORSICHT!

BeschädigungenundFehlfunktionendesPresswerkzeugesunddes Pressgerätsdurchunsachgemäßen Umgang.

Deshalb:

– Abgenutzte Presswerkzeuge nicht mehr verwenden, sondern sofort tauschen.
– Für Transport und Lagerung Transportkoffer verwenden und die Presswerkzeuge und das Pressgerät in einem trockenen Raum aufbewahren.
– Beschädigungen sofort von einer autorisierten Fachwerkstatt überprüfen lassen.
– Sicherheitshinweise der verwendeten Reinigungs- und Korrosionsschutzmittel beachten.

Information!

Entnehmen Sie die Verarbeitungs- und Montageanweisungen für Fitting oder Rohre den Unterlagen des Systemanbieters.

DE

3 Begriffserklärung

V	Volt
A	Ampere
Hz	Hertz
W	Watt
kW	Kilowatt
g	Gramm
kg	Kilogramm
Bj	Baujahr

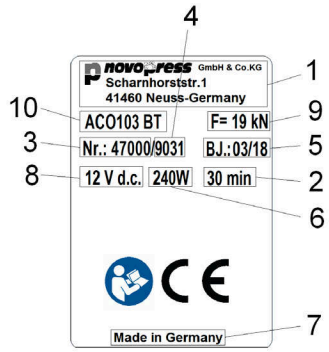
Ah	Amperestunde
db(A)	Dezibel (Schalldruck)
bar	Bar
°C	Grad Celsius
kN	Kilonewton
a.c.	Wechselspannung
d.c.	Gleichspannung
F	Kraft

Ø	Durchmesser
h	Stunde
min	Minute
s	Sekunde
m/s²	Meter durch Sekunde zum Quadrat (Beschleunigung)
Nr	Nummer

4 SymboleaufdemGerätundAngabenaufdemTypenschild

Symbol	Bedeutung
	Warnung vor wegfliegenden Bruchstücken
	Wartungsaufkleber; gibt die nächste Wartung an.

AngabenaufdemTypenschild



1	Herstellerlogo mit Adresse
2	zul. ununterbrochene Betriebsdauer
3	Artikel-Nr.
4	Serien-Nr.
5	Baujahr in mm.jj

6	Leistungsaufnahme
7	Herstellungsland
8	zulässiger Spannungsbereich in Volt
9	Nennkraft
10	Typenbezeichnung des Geräts

ErklärungmöglicherPiktogrammeaufdemTypenschild

	Prüfzeichen Kanada und USA
	Prüfzeichen Kanada und USA
	Registrierung von Produkten auf dem Gebiet der Zollunion

	Prüfzeichen Australien
	CE-Kennzeichen Produktsicherheit in Europa
	Betriebsanleitung lesen

DE

5 Lieferumfang

Zum Lieferumfang der Standardausrüstung gehören:

ACO103BT
Pressgerät inkl. Betriebsanleitung
Ladegerät inkl. Bedienungsanleitung
Akku 12 V d.c.
Sicherheitshinweise
EG-Konformitätserklärung
Transportkoffer

Weiteres Zubehör (z.B. Pressbacken) ist optional beigefügt. Den Umfang bitte über den Systemanbieter erfragen.

6 TechnischeDaten

Gerät:	**ACO103BT**
Nennspannung / Akku:	12 V d.c. (Lithium-Ionen) / 1,5 Ah /3,0 Ah
Leistungsaufnahme	240 W
Nennkraft:	19 kN
Höhe:	71 mm
Länge:	319 mm mit Akku 1,5 Ah 345 mm mit Akku 3,0 Ah
Breite:	98 mm
Nettogewicht:	1,6 kg (ohne Akku)
Pressbereich:	Kunststoff: bis 40 mm Ø Metall: bis 35 mm Ø
Schallleistungspegel max.	86,5 db(A) 1)
Schalldruckpegel am Ohr des Benutzers:	75,5 db(A) 1)
Vibrationswert:	<2,5 m/s² 2)
Schutzart:	IP20
Temperaturbereich im Betrieb:	-10°C bis +50°C

1) Messunsicherheit 3 db(A) 2) Messunsicherheit 1,5 m/s²



Information!
Gehörschutz tragen.

Der angegebene Schwingungsemissionswert wurde nach einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich mit einem anderen Gerät herangezogen werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden.

Achtung: Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Gerätes von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Gerät verwendet wird. In Abhängigkeit von den tatsächlichen Benutzungsbedingungen (Aussetzbetrieb) kann es erforderlich sein, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz der Bedienperson festzulegen.

Ladegerät

Die Funktionsweise und Bedienung des Ladegerätes und der Akkus entnehmen Sie der beiliegenden Bedienungsanleitung für das Ladegerät.

DE

7 KurzbeschreibungdesPressgerätes

7.1 Pressautomatik(Bild1)

Das Gerät besitzt eine Pressautomatik. Diese gewährleistet stets eine vollständige Verpressung. Die Pressautomatik schaltet sich erst nach ca. 1 Sekunde ein. Nach Auslösen der Pressautomatik geht die grüne LED (2) aus und der Pressvorgang läuft automatisch ab. Jetzt kann die Verpressung nur noch durch Drücken und Halten des Entlastungsknopfs (5) unterbrochen werden. Nach vollendeter Verpressung schaltet sich der Motor automatisch ab und die grüne LED (2) leuchtet wieder.

Wird der Start-Taster (1) vor Einsetzen der Pressautomatik losgelassen, so fährt der Kolben im Pressgerät in seine Ausgangslage zurück. Die Verpressung wurde nicht durchgeführt. Der Pressvorgang muss erneut ausgelöst werden.

7.2 Entlastungsknopf(Bild1)

Der Verpressvorgang kann jederzeit durch Drücken und Halten des Entlastungsknopfs (5) unterbrochen werden. Der Kolben im Pressgerät fährt dadurch in seine Ausgangslage zurück.

7.3 Pressstellenbeleuchtung

Durch Betätigen des Start-Tasters (1) wird die Pressstelle durch 1 LED (12) beleuchtet. Wird das Pressgerät länger nicht benutzt, gehen das Gerät und die LED aus.

7.4 Funkschnittstelle (Bild1)

Das Gerät ACO103 BT besitzt eine Funkschnittstelle.

Mit Hilfe der Funkschnittstelle und der NovoCheck App kann das ACO103 BT mit einem mobilen Endgerät, wie Smartphone, Tablet usw. (Android, IOS. Weitere Informationen unter www.novopress.de), verbunden werden. Folgende Funktionen sind möglich:

- Pressgerät auslesen
- Pressgerät überprüfen
- Einstellungen vornehmen
- Baustellenberichte erstellen.

Um eine Verbindung herzustellen, muss das Pressgerät betriebsbereit sein und die NovoCheck App auf dem Endgerät installiert sein.

Das Pressgerät kann jetzt mit der Novocheck App verbunden werden. (Informationen hierzu unter www.novopress.de) Bei erfolgreicher Verbindung der Funkschnittstelle leuchtet die blaue LED (10).

Die blaue LED (10) geht aus, wenn bis zur ersten Verpressung keine Verbindung zustande gekommen ist. Eine erneute Verbindung ist nur möglich, wenn das Pressgerät ausgeschaltet war. Hierzu ist möglicherweise der Akku zu ziehen.

Soll keine Verbindung hergestellt werden, den Start-Taster (1) erneut drücken und die Verpressung durchführen.

7.5 Akku

	**Information!** Die Akkus sind werkseitig nicht aufgeladen. Deshalb: – Vor der ersten Inbetriebnahme Akkus laden.

	**Information!** Eingeschränkte Temperaturen für Ladefähigkeit und Lagerung der Akkus. Deshalb: – Die Bedienungsanleitung des Ladegeräts dringend beachten!

Akkuabnehmen(Bild2)

Beide Entriegelungstaster (A) hineindrücken (1) und dann den Akku herausziehen (2).

DE

Akkuaufsetzen(Bild3)

Akku wie dargestellt in das Gerät schieben bis der Akku einrastet.

AkkuZustandsanzeige(Bild1)

Die 3 grünen LEDs (4) zeigen den Ladezustand des Akkus an. Die Anzahl der leuchtenden LEDs gibt den Ladezustand an. Wenn LED (2) blinkt, ist der Akku leer und keine Fahrt mehr möglich.

	**Information!** Das Pressgerät ACO103 BT ist nur mit 12 V- Li-Ionen Akkus zu betreiben. Der 12 V- Akku darf nur in dafür geeigneten Pressgeräten verwendet werden.

VerhaltendesPressgerätesbeientladenemAkku:

Zu Beginn einer Verpressung wird überprüft, ob die Akkuladung ausreicht, um die Verpressung zu beenden. Ist dies nicht der Fall, startet das Gerät nicht. Die grüne LED (2) blinkt.

Blinkt die grüne LED (2) nach einer Verpressung, ist diese Verpressung noch ordnungsgemäß ausgeführt worden. Vor der nächsten Verpressung muss der Akku neu geladen werden.

7.6 Energiesparmodus

Wird das Pressgerät länger nicht benutzt, schaltet sich das Gerät ab. Es leuchtet keine LED mehr. Zur Aktivierung des Pressgerätes den Start-Taster (1) kurz betätigen.

8 InbetriebnahmeundBetrieb

8.1 ACO103BT vorbereiten

	**VORSICHT!** **QuetschgefahrderFingerdurchBetreibendesGerätsohnePressbacke. (Bild4)** Wenn keine Pressbacke eingesetzt ist, können die Finger in den Gefahrenbereich gehalten werden. Durch Starten des Geräts können die Finger gequetscht werden. Deshalb: – Gerät nicht ohne Pressbacken betreiben. – Finger nicht in den Gefahrenbereich halten.

	**Information!** Bei nicht korrekt eingeschobenem Haltebolzen (8) startet das Gerät nicht. Die grüne LED blinkt.

	**Information!** **DasPressgerätistnichtfürdenDauerbetriebgeeignet.Nach30Minuten ununterbrochenemBetriebmusseine kurzePausevonmindestens15Minuten eingelegtwerden,damitdasGerätabkühlenkann.**

- Pressbacke wie in den Bildern 5 bis 7 dargestellt in das Pressgerät einsetzen.

DE

8.2 BedeutungderLED- Anzeige

LED-Anzeige	Zustandbzw.Ursache	Maßnahme
Alle LEDs aus.	Das Gerät ist ausgeschaltet	Start-Taster (1) kurz betätigen (siehe Kapitel 7.6).
Grüne LED (2) leuchtet.	Betriebsbereit	
Grüne LED (2) aus (während Verpressvorgang läuft).	Pressautomatik ist an; Gerät beendet den Pressvorgang automatisch.	
Grüne LED (2) blinkt.	Akkuladung nicht ausreichend!	Akku laden oder austauschen.
Grüne LED (2) blinkt.	Haltebolzen nicht korrekt geschlossen.	Haltebolzen einstecken bzw. Haltebolzen und Zylinder überprüfen.
Grüne LED (2) blinkt. (Pressgerät fährt automatisch in Ausgangsstellung zurück.)	Haltebolzen hat sich gelöst!	Haltebolzen einstecken bzw. Haltebolzen und Zylinder überprüfen. HINWEIS! Die Verpressung wurde eventuell nicht vollständig beendet, bitte überprüfen und ggf. wiederholen.
Grüne LEDs (4)	Anzeige Akkuladung	
Blaue LED (10) blinkt.	Das Pressgerät ist verbindungsbereit.	Das Pressgerät kann mit der NovoCheck App verbunden werden.
Blaue LED (10) leuchtet.	Das Gerät ist mit der NovoCheck App verbunden	
Rote LED (3) blinkt.	Gerät außerhalb des Temperaturbereichs	Das Gerät funktioniert nur innerhalb des Temperaturbereiches von -10 bis +50°C. Wenn die rote LED blinkt, muss das Gerät in wärmere/kältere Umgebung gebracht werden. Das Gerät kann durch Leerfahrten erwärmt und auf Betriebstemperatur gebracht werden. Ist das Gerät zu warm, muss es durch eine Pause abgekühlt werden.
Rote LED (3) leuchtet.	Gerätefehler	Start-Taster (1) betätigen. Wenn das erfolglos ist, dann ist das Pressgerät defekt. Gerät an Fachwerkstatt senden. HINWEIS! Die Verpressung wurde eventuell nicht vollständig beendet, bitte überprüfen und ggf. wiederholen.
Rote (3) und grüne (2) LED blinken abwechselnd.	Wartungsintervall erreicht.	Das Pressgerät zur Wartung geben.

DE

8.3 Verpressen

VORSICHT!

Quetschgefahr!

Es besteht die Gefahr des Quetschens von Fingern und Händen.

Deshalb:

– Keine Körper- oder Fremdteile während des Pressvorganges zwischen die Pressbacken halten.
– Die Backenhebel während des Pressvorganges nicht mit den Händen festhalten.

VORSICHT!

FingernichtindenGefahrenbereichhalten,wennkeinePressbacke eingesetztist.(Bild4)

Die Finger können gequetscht werden.

Deshalb:

– Gerät nicht ohne Pressbacken betreiben.
– Finger nicht in den Gefahrenbereich halten.

Information!

Bei nicht korrekt eingeschobenem Haltebolzen (8) startet das Gerät nicht. Die grüne LED (2) blinkt.

Information!

Beachten Sie unbedingt die Bedienungsanleitung der Presswerkzeuge!

1. Prüfen ob die Nennweite des Pressfittings mit der Nennweite der Pressbacke übereinstimmt.
2. Zum Aufsetzen der Pressbacke die Hinweise des Systemherstellers beachten. (Bild 8)

Information!

NachvollendeterVerpressungdaraufachten,dassdiePressbackevollständig geschlossenist.(Bild9)

Information!

IstdasPressgerätausgeschaltet,Start -Taster(1)kurzbetätigenumdas Pressgerätzuaktivieren.ZumVerpressendenStart -Tastererneutbetätigen.

3. Zum Starten den Start-Taster betätigen.
4. Nach beendeter Verpressung:
   - die Pressbacke vom Pressfitting lösen (Bild 10).

9 Reinigung,WartungundReparatur

VORSICHT!

VerletzungsgefahrbeimReinigenoderReparierendurchnicht beabsichtigtesBetätigendesEinschalters.

Deshalb:

– Vor Reinigungs-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten Sicherheitshinweise beachten und immer den Akku herausziehen.

DE

Serviceanschriften

Novopress GmbH & Co. KG
Scharnhorststr. 1
41460 Neuss
Deutschland

Adressen von autorisierten Fachwerkstätten bei Novopress erfragen oder unter www.novopress.de abrufen.

Wartungsintervalle

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur durch Novopress oder die autorisierten NOVOPRESS Fachwerkstätten ausgeführt werden.

	**Information!** Auf dem Pressgerät wird die nächste Wartung angegeben. Diese Wartung muss mindestens alle 2 Jahre durchgeführt werden oder spätestens wenn dies die LED-Anzeige signalisiert (siehe Kapitel 8.2 Bedeutung der LED-Anzeige).

Regelmäßig(vordemEinsatz,zuBeginn desArbeitstages)oderbeiVerschmutzung(Bild11)

Auf äußerlich erkennbare Beschädigungen, Materialrisse und andere Abnutzungserscheinungen untersuchen. Liegen Mängel vor, das Gerät nicht mehr verwenden, sondern reparieren lassen.

Halbjährlich

Das Gerät durch eine Elektrofachkraft oder eine Novopress-Fachwerkstatt überprüfen.

Jährlichum1JahrAnschlussgarantiezuerhalten(siehe11GewährleistungundGaranti e)

Das Pressgerät bei Novopress oder in einer Novopress-Fachwerkstatt überprüfen und warten lassen.

10 Entsorgung

	**VORSICHT!** **GefahrfürdasGrundwasser** **DasGerätenthältHydrauliköl.** Hydrauliköle stellen eine Gefahr für das Grundwasser dar. Unkontrolliertes Ablassen oder unsachgemäße Entsorgung steht unter Strafe. Deshalb: – Gerät umweltgerecht entsorgen.

Zur Entsorgung von Akkus und Ladegerät sind die Hinweise der beiliegenden Bedienungsanleitung für das Ladegerät zu beachten.

Das Produkt darf nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden.

Novopress empfiehlt die Entsorgung durch zugelassene Fachunternehmen vornehmen zu lassen.

Alternativ kann das Altgerät zur fachgerechten Entsorgung direkt an Novopress (oder eine Fachwerkstatt) zurückgegeben werden.

11 GewährleistungundGarantie

Die Firma Novopress gewährt auf Ihre Pressgeräte und -werkzeuge die volle gesetzliche Gewährleistung von 24 Monaten. Die Gewährleistungszeit beginnt immer mit dem Zeitpunkt der Auslieferung und ist im Zweifelsfall anhand der Kaufunterlagen nachzuweisen.

Innerhalb der Gewährleistungszeit umfasst die Gewährleistung die Behebung sämtlicher auftretenden Schäden oder Mängel dieser Werkzeuge, die auf Material- oder Fertigungsfehler zurückzuführen sind.

Nicht unter die Gewährleistung fallen:

- Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder mangelhafte Wartung entstehen.
- Schäden, die durch Verwendung von Produkten entstehen, welche nicht von Novopress für ihre Pressgeräte freigegeben wurden.
- Schäden, die durch Verpressen ungeeigneter Rohre oder Fittings entstehen.

DE

Für Verschleißteile leistet Novopress nur während der vorgesehenen Lebensdauer Gewährleistung.

Leistungen aus Gewährleistungsansprüchen müssen nicht bezahlt werden. Allerdings hat der Verwender die Kosten für Hin- und Rückfracht zu tragen.

Beanstandungen können nur anerkannt werden, wenn das Gerät nicht demontiert an Novopress oder eine Novopress-Fachwerkstatt geschickt wird.

Eine Reparatur oder ein Austausch des Gerätes aus Gewährleistungsgründen führt zu keiner Verlängerung der Gewährleistungszeit. Die Reparatur oder der Austausch kann nur durch neuwertige Teile erfolgen, deren Funktion denen der alten Teile entsprechen. Jedes defekte und somit ausgetauschte Teil ist Eigentum des Herstellers.

AnschlussgarantienachAblaufdergesetzlichenGewährleistungsfrist

Wir garantieren für die Zeit nach der gesetzlichen Gewährleistungsfrist freiwillig die wie folgt aufgeführten Anschlussgarantien.

1JahrAnschlussgarantiefür neuePressgeräte,ZwischenbackenundPress- Schlingen

Novopress gewährt eine Anschlussgarantie von einem Jahr für alle neuen Pressgeräte, Zwischenbacken und Press-Schlingen, wenn sie mindestens alle 12 Monate zur Wartung bei Novopress oder einer von Novopress autorisierten Fachwerkstatt waren. Die Wartung wird in Rechnung gestellt. Die Kosten hierfür erfragen Sie bitte bei Novopress oder einer von Novopress autorisierten Fachwerkstatt.

3JahreAnschlussgarantiefürneuePressbacken

Novopress gewährt eine Anschlussgarantie von drei Jahren für alle neuen Pressbacken, Wechselbacken und Presseinsätze, wenn sie mindestens alle 12 Monate zur Wartung bei Novopress oder einer von Novopress autorisierten Fachwerkstatt waren. Die Wartung wird in Rechnung gestellt. Die Kosten hierfür erfragen Sie bitte bei Novopress oder einer von Novopress autorisierten Fachwerkstatt.

GewährleistungaufReparatur en

Novopress gewährt nach Ablauf der Gewährleistungszeit des Neuproduktes im Falle einer danach erfolgten Reparatur folgende Gewährleistungen auf die Reparatur und die Ersatzteile:

- 6 Monate Gewährleistung auf ausgewechselte Ersatzteile.
- 12 Monate Gewährleistung auf ausgetauschte Baugruppen.
- 12 Monate Gewährleistung auf ausgetauschte Pressgeräte.

12 EU-Konformitätserklärung

EU-Konformitätserklärung und Liste über die eingehaltenen Richtlinien und angewendeten Normen siehe Beiblatt EU-Konformitätserklärung.

ACO103 BT

EN

EN English

Translation of the original Operating Manual

Contents

1 Properuse 11
2 Basicsafetyinformation 11
3 Definitionofterms 13
4 Symbolsonthedeviceandinformationontheratingplate 13
5 Scopeofsupply 14
6 Technicaldata 14
7 Briefdescriptionofthepressdevice 15
8 Commissioningandoperation 16
9 Cleaning,maintenanceandrepair 18
10 Disposal....19
11 Warrantyandguarantee 19
12 EUDeclarationofConformity 20

1 Proper use

Thesepressdevicesareintendedexclusivelyforusewithpressjawsmanufacturedby Novopress,or approvedbyNovopressinagreementwiththesystemsupplier.Forfurtherdetails,pleasecontactthe systemsupplierorNovopressdirect.

Thedevicesandthepressjawsaredesignedexclusivelyforthepress -fittingofpipesandfittingsfor whichtherelevantpressjawsareintended.

Anyusebeyondordifferenttothatdescribedhereshallberegardedasimproperuse.

Allworkwiththistoolthatdoesnotcorrespondtoproperusemayleadtodamagetothepressdevice, theaccessoriesorthepipes.Leaksand/orinjurymayresult.

Novopressisnotliablefordamageresultingfrom

- theuseofunsuitablepresstoolsorpresstoolsfromothermanufacturers,or
- applicationsthatdonotconformtoproperuse.

ProperusealsoincludescompliancewiththeOperatingManual,adherencetotheinspectionand maintenanceconditionsaswellascompliancewiththelatestversionsofallrelevantsafety regulations.

2 Basic safety information

Thefollowingpictogramsareusedtohighlightsectionsoftext.Pleasefollowtheseinstructionsand actwithparticularcautioninthesecases.Passallhealthandsafetyinstructionsont ootherusersand technicians.

	**WARNING!** Thisinformationindicatesapotentiallydangeroussituationthatcouldresultinserious injuryordeath.
	**CAUTION!** Thisinformationindicatesapotentiallydangeroussituationthatcouldresultinminor injuriesand/ormaterialdamage.
	**Information!** Thisinformationisdirectlylinkedtothedescriptionofafunctionoranoperating sequence.

EN

Please read this Operating Manual carefully.
The safety instructions it contains must be observed.
Compliance with local safety regulations is essential!




WARNING!

Read all safety warnings and all instructions.

Failuretofollowthewarnings andinstructionsmayresultinelectricshock,fireand/or seriousinjur y.

Therefore:

– Save all warnings andinstructionsforfuturereference.



WARNING!

Risk of injury from ejected fragments

Incorrectorimproper useortheuseofwornordamagedpresstoolsandpressdevices carriesariskofinjuryfromejectedfragments.

Therefore:

– Presstoolsandpressdevicesmayonlybeusedbytrainedpersonnel.
– Compliancewiththespecifiedserviceworkandserviceintervalsismandatory.
– Checkthepresstoolsandpressdevicesforcracksandothersignsofwearbefor e eachuse.
– Separateallpresstoolsandpressdeviceswithmaterialcracksorothersignsof wearimmediatelyanddonotusethemanylonger.
– Onlyusepresstoolsandpressdevicesthatareinperfecttechnicalcondition.
– Followingincorrectuse,donotusethepresstoolandpressdeviceanylongeran d havetheminspectedbyanauthorisedworkshop.



CAUTION!

Unskilled use may lead to a damaged or malfunctioning press tool and press device.

Therefore:

– Replacewornpresstoolsimmediatelyanddonotusethemanylonger.
– Usecarryingcasesfortransportandstorageandkeeppresstoolsandthepress deviceinadryroom.
– Have damagecheckedimmediatelybyanauthorisedworkshop.
– Complywiththesafetyinstructionsregardingthecleaningandanti -corrosion agentsused.



Information!

Consultthedocumentsprovidedbythesystemsupplierforhandlingandassembly instructions forfittingsandpipes.

EN

3 Definition of terms

V	volt
A	ampere
Hz	hertz
W	watt
kW	kilowatt
g	gram
kg	kilogram
Bj	yearof manufacture

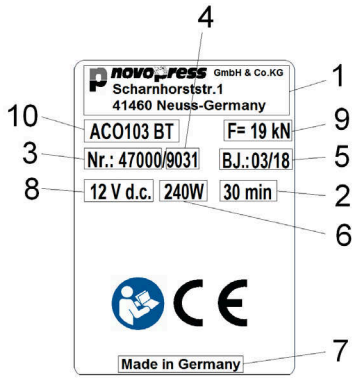
Ah	amperehour
db(A)	decibel(soundpressure)
bar	bar
°C	degreeCelsius
kN	kilonewton
a.c.	Alternating currentvoltage
d.c.	Directcurrentvoltage
F	force

Ø	diameter
h	hour
min	minute
s	second
m/s²	metredividedby squaresecond (acceleration)
Nr	number

4 Symbols on the device and information on the rating plate

Symbol	Meaning
	Warning − ejected fragments
	Servicesticker;indicateswhenthenextserviceisdue.

Information on the rating plate



1	Manufacturerlogoincl. address
2	Permissible uninterruptedoperating time
3	Part No.
4	SerialNo.
5	Yearofmanufacture mm.yy

6	Powerconsumption
7	Countryofmanufacture
8	Permissiblevoltage rangeinvolt
9	Nominalforce
10	Typedesignationof device

Explanation of possible pictograms on the rating plate

	VerificationmarkingCanada/ USA
	VerificationmarkingCanada/ USA
	Registrationofproductsonthe uniformcustomsterritory

	VerificationmarkingAustralia
	CEconformitymarkingproduct safetyinEurope
	ReadOperatingManual

EN

5 Scope of supply

Thescopeofsupplyforthestandardequipmentincludes:

ACO103 BT
Pressdeviceincl.operatingmanual
Batterychargerincl.operatinginstructions
Battery12Vd.c.
Safetyinformation
EC declarationofc onformity
Carryingcase

Optionaladditionalaccessories(e.g.press jaws)mayalsobeincluded.Pleasecontactthe systemsupplierforinformationonthescopeof supply.

6 Technical data

Device:	ACO103 BT
Ratedvoltage/battery:	12Vd.c.(lithium -ion)/1,5Ah/3,0Ah
Powerconsumption	240W
Nominalforce:	19kN
Height:	71 mm
Length:	319mm with1,5Ahbattery 345mmwith3,0Ahbattery
Width:	98 mm
Netweight:	1,6 kg(with out battery)
Compressionrange:	Plastic: upto Ø 40mm Metal: upto Ø 35 mm
Max.noiselevel:	86,5db(A) 1)
Noisepressurelevelatuser'sear:	75,5db(A) 1)
Vibrationvalue:	<2,5m/s² 2)
Typeofprotection:	IP20
Temperaturerangeduringoperation:	-10°Cto+50°C

1) Measurementuncertainty3db(A) 2)Measurementuncertainty1.5m/s²

Information!
Wearhearingprotection .

Thestatedvibrationemissionvaluewasmeasuredusingastandardtestprocedureandcanbe employedforthepurposeofcomparisonwithanotherdevice.
Thestatedvibrationemissionvaluecanalsobeusedtoobtainaninitialestimateofinterruptions duringintermittentoperation.

Caution Thevibrationemissionv aluemaydifferfromthestatedvaluewhilethedeviceisactuallyin use,dependinguponthemannerinwhichthedeviceisused.Itmaybenecessarytoestablishsafety measurestoprotectoperatingpersonnel,dependingontheactualconditionsofuse(intermittent operation.

Battery charger

Forinformationonthefunctionandoperationofthebatterychargerandtherechargeablebatteries, pleaseconsultthebatterychargeroperatinginstructions.

EN

7 Brief description of the press device

7.1 Automatic press cycle (Fig. 1)

Thedevicefeaturesanautomaticpresscycle.Thisensuresthatthepressingoperationisalways completed.Theautomaticpresscycleisonlyactivatedafterapprox.1second.Aftertheautomatic presscyclehasbeentriggered,thegreenLED(2)goesoutandthepressingoperati onruns automatically.Thepressingoperationcanthenonlybestoppedbypressingandholdingrelease button(5).Afterthepressingoperationhasbeencompleted,themotorautomaticallyswitchesoffand thegreenLED(2)lightsupagain.

Ifthestartbut ton(1)isreleasedbeforetheautomaticpresscyclebegins,thepistoninthepress devicemovesbacktoitsstartingposition.Thepressingoperationwillnothavebeencompleted.The pressingoperationmustbetriggeredagain.

7.2 Release button (Fig. 1)

Thepressingoperationcanbestoppedatanytimebypressingandholdingthereleasebutton(5). Thepistoninthepressdevice thenreturnstoitsstartingposition.

7.3 Pressing point lighting

Whenthestartbutton(1)ispressed,thepressingpointislitby1LED(12).Ift hepressdeviceisoutof useforalongerperiod,thedeviceandtheLEDswitchoff.

7.4 Wireless interface (Fig. 1)

ThedeviceACO103BT featuresawirelessinterface.

ThiswirelessinterfacetogetherwiththeNovoCheckappcanbeusedtoconnectthe ACO103BT toa mobileterminaldevice,suchasasmartphone,tablet,etc.(Android,IOS;furtherinformationat www.novopress.de).Thefollowingfunctionsareavailable:

- Readingthepressdevice
- Checkingthepressdevice
- Makingsettings
- Generatingconstructionsitereports.

Toestablishaconnection,thepressdevic emustbeoperationalandtheNovoCheckappinstalledon theterminaldevice.

ThepressdevicecannowbeconnectedwiththeNovoCheckapp.(Formoreinformation,goto www.novopress.de)Whentheconnectiontothewirelessinterfacewasestablishedsucces sfully,the blueLED(10)lightsup.

TheblueLED(10)goesoutifnoconnectionhasbeenestablisheduntilthefirstpressingoperationis performed.Anewattempttoestablishtheconnectioncanonlybemadeifthepressdevicehasbeen switchedoffint hemeantime.Itmaybenecessarytopulltherechargeablebatteryforthis.

Ifyoudonotwishtoestablishaconnection,pressthestartbutton(1)onceagainandperformthe pressingoperation.

7.5 Battery

	**Information!** Thebatteriesarenotchargedatthefactory. Therefore: – Chargethebatteriesbeforeusingforthefirsttime.

	**Information!** Limitedtemperaturerangeforchargingandstoringthebatteries. Therefore: – Itisimperativethattheoperatinginstructionsforthebatterychargerarecomplied with.

EN

Removing the battery (Fig. 2)

Pushin(1)thetworeleasebuttons(A)andthenremovethebattery(2).

Inserting the battery (Fig. 3)

Slidethebatteryintothedeviceasillustrateduntilitclicksintoplace.

Battery charge indicator (Fig. 2)

The 3 greenLEDs(4)indicatethechargelevelofthebattery.ThenumberofLEDslitupdenotesthe batterycharge.IftheLED(2)isflashing,thebatteryisemptyandnofurthertravelispossible.

	Information! The ACO103BT pressdevicemustonlybeoperatedwith12Vlithium -ion rechargeablebatteries.The12Vbatterymustonlybeusedintheappropriatepress devices.

Feature of the press device when the battery is empty:

Whenapressingoperationbegins,acheckismadetodeterminewhetherthebatterychargeis sufficienttocompletethepressingoperation.Ifthisisnotthecasethedevicedoesnotstart.The greenLED(2) flashes.

IfthegreenLED(2)flashesfollowingapressingoperation,thepressingoperationwascarriedout correctly.Thebatterymustberechargedpriortothenextpressingoperation.

7.6 Energy saving mode

Ifthepressdeviceisnotusedoveranextendedperiod,thedeviceswitchesoff.NoLEDislitupany longer.Pressthestartbutton(1)brieflytoactivatethepressdevice.

8 Commissioning and operation

8.1 Preparing the ACO103 BT

	CAUTION! **Fingers risk being crushed if the device is operated without a press jaw (Fig. 4)** Ifnopressjawisfitted,fingerscouldbeplacedintheat -riskzone.Fingerscouldbe crushedwhenthedeviceisstarted. Therefore: – Donotoperatethedevicewithoutthepressjaws . – Keepyourfingersawayfromtheat -riskzone.

	Information! Thedevicewillnotstartiftheretainingpin(8)isincorrectlyinserted.ThegreenLED flashes.

	Information! **The press device is not suitable for continuous operation. Following 30 minutes of continuous operation, a short break of at least 15 minutes must be taken to allow the device to cool down.**

- Insertthepressjawintothepressdeviceasshowninfig.5to7.

EN

8.2 Meaning of the LED display

LED display	Status/cause	Measure
AllLEDsoff.	Thedeviceisswitchedoff.	Brieflypressthestartbutton(1)(see section7. 6).
GreenLED(2)lightsup.	Onstandby.	
GreenLED(2)off (pressingoperationin progress).	Automaticpresscycleison, deviceendsthepressing operationautomatically.	
GreenLED(2)flashes.	Insufficientbatterycharge.	Chargeorreplacebattery.
GreenLED(2)flashes.	Retainingpi nnotcorrectly shut.	Insertretainingpin,orcheckretainingpin andcylinder .
GreenLEDflashes. (Pressdevice automaticallyreturnsto initialposition.)	Retainingpinhascome loose!	Insertretainingpin,orcheckretainingpin andcylinder. NOTE Thepressingoperationmaynothave beencompleted;pleasecheckandrepeat ifnecessary.
GreenLEDs(4)	Batterychargedisplay	
BlueLED(10)flashes.	Thepressdeviceisready forconnection.	Thepressdevicecanbeconnectedwith theNovoCheckapp.
BlueLED(10)lightsup.	Thepressdeviceis connectedwiththe NovoCheckapp.	
Red LED(3) flashes.	Devicenotwithinthe temperaturerange	Thedeviceonlyworkswithina temperaturerangeof- 10to+50°C . Ifthe redLEDisflashing,thedevicemustbe movedintoawarmerorcolderarea.The devicecanbewarmedtooperating temperaturebymeansofdryruns . Ifthedeviceistoowarmitmustbecooled downbymeansofashortbreak .
RedLED(3)lightsup.	Devicefault.	Pressthestartbutton(1).Ifthisis unsuccessful,thepressdeviceis defective. Sendthedevicetoaspecialistworkshop. NOTE! Thepressingoperationmaynothave beencompleted;pleasecheckandrepeat ifrequired.
Red (3)andgreen (2) LEDflashalternately.	Serviceintervalreached.	Takethepressdevicetobeserviced.

EN

8.3 Performing the pressing operation

CAUTION!

Danger of crushing!

Thereisariskthatfingersandhandswillbecrushed.

Therefore:

– Keepbodypartsandforeignobjectsawayfromthepressjawsduringthepressing operation.

– Do notholdthejawleverswithyourhandsduringthepressingoperation.

CAUTION!

Keep fingers away from the at-risk zone if no press jaw is fitted. (Fig. 4)

Fingersriskbeingcrushed .

Therefore:

– Donotoperatethedevicewithoutthepressjaws .

– Keepyourfingersawayfromtheat -riskzone.

Information!

Thedevicewillnotstartiftheretainingpin(8)isincorrectlyinserted.ThegreenLED (2) flashes.

Information!

Alwayscomplywiththeoperatinginstructionsforthepresstools!

1. Checkwhetherthenominalwidthofthepressfittingcorrespondstothenominalwidthofthe pressjaws.
2. Observethe systemmanufacturer'sinstructionswhenfittingthepressjaws. (Fig.8)

Information!

Make sure that the press jaw is fully closed when pressing is complete (Fig. 9).

Information!

If the press device is switched off, briefly press the start button (1) to activate the press device. Press the start button again to start the pressing operation.

3. Tostarttheprocess,pressthestartbutton.
4. Whenthepressingoperationhasbeencompleted:
   - Detachthepressjawfromthepressfitting(Fig.10).

9 Cleaning, maintenance and repair

CAUTION!

Risk of injury during cleaning or repair work from inadvertently pressing the On switch.

Therefore:

– Complywiththesafetyinstructionsandalwaysremovethebatterybefore performingcleaning,servicingorrepairwork .

EN

Service addresses

NovopressGmbH&Co.KG
Scharnhorststr.1
41460Neuss
Germany

Youcanfindtheaddressesofauthorisedspecialistworkshopsbycontacting Novopressorat www.novopress.de.

Service intervals

Serviceandrepairworkmayonlybecarriedoutby NovopressortheauthorisedNovopressspecialist workshops.

	**Information!** Thenextservicedeadlineisindicatedonthepressdevice. Thisservicemustbeperformedatleastevery2yearsoratthelatestwhentheLED displayindicatesthataserviceisdue(seeSection8.2MeaningoftheLEDdisplay).

Routine inspection (before use, at the start of the working day) and when soiled (Fig. 11)

Checkforvisibledamage,materialcracksandothersignsofwear.Ifdefectsarefound,donotusethe deviceandhaveitrepaired.

Six-monthly inspection

Havethedeviceinspectedbyaqualifiedelectricianora Novopressworkshop

Annually to get a 1-year extended warranty (see section 11 Warranty and guarantee)

Havethepressdeviceinspectedandservicedat Novopressora Novopressworkshop.

10 Disposal

	**CAUTION!** **Groundwater hazard** **The device contains hydraulic fluid.** Hydraulicfluidsposeahazardtogroundwater.Uncontrolleddrainageorimproper disposalispunishablebylaw. Therefore: – Disposeofthedeviceinanenvironmentallyresponsiblemanner .

Theinstructionsintheoperatinginstructionsprovidedwiththebatterychargermustbecompliedwith whendisposingofrechargeablebatteriesandthecharger.

Theproductmustnotbedisposedofasnormalhouseholdwaste.

Novopressrecommendsthatdisposalbecarriedoutbyauthorisedspecialistcompanies .

Alternatively,wastedevicescanbereturneddirectlytoNovopress(oraspecialistworkshop)for properdisposal.

11 Warranty and guarantee

Novopressprovidesthefullstatutorywarrantyof24monthsforitspressdevicesandtools.The warrantyperiodalwayscommencesonthedateofdelivery,whichmustbeprovenbymeansofthe salesdocumentationincaseofdoubt .

Withinthewarrantyperiod,thewarrantycoverstherepairofanydamageormalfunctionofthesetools thatisattributabletomaterialorproductionfaults.

Thefollowingarenotcoveredbythewarranty :

- Damagecausedby improperuseorinadequateservicing.
- Damagecausedbytheuseofproductsnotapprovedby Novopressforusewithits pressdevices .
- Damagecausedbypressingunsuitablepipesorfittings .

Forwearingparts,theNovopress warrantylastsonlyfortheintendedservicelife.

EN

Serviceworkandpartsprovidedinresponsetowarrantyclaimsdonothavetobepaidfor.However, allshippingcostsshallbebornebytheuser.

ClaimscanonlybeacceptedifthedeviceisdeliveredtoNovopressoraNovopressworkshopinan assembledstate.

Repairorreplacementofthedeviceunderwarrantydoesnotresultinanextensionofthewarranty period.Repairorreplacementcanonlybeperformedusingas -newcomponents,thefunctionofwhich correspondstothatoftheoldcomponents.Allpartsthatarefaultyandconsequentlyreplacedarethe propertyofthemanufacturer.

Extended warranty on expiry of the statutory warranty period

Wevoluntarilyprovidethefollowingextendedwarrantiesbeyondthestatutorywarrantyperiod

1-year extended warranty for new press devices, adaptor jaws and press collar

Novopressprovidesanextendedwarrantyofoneyearforallnewpressdevices,adaptorjawsand presscollarsthathavebeenservicedatleastevery12monthsbyNovopressorbyanauthorised Novopressworkshop.There isachargeforthisservicework.Fordetailsofcosts,pleasecontact NovopressoranauthorisedNovopressworkshop.

3-year extended warranty for new press jaws

Novopressprovidesanextendedwarrantyofthreeyearsforallnewpressjaws,interchangeablejaws andpressinsertsthathavebeenservicedatleastevery12monthsbyNovopressorbyanauthorised Novopressworkshop.Thereisachargeforthisservicework.Fordetailsofcosts,pleasecontact NovopressoranauthorisedNovopressworkshop.

Repair warranty

Novopressprovidesthefollowingrepairandsparepartswarrantybeyondthewarrantyperiodfornew productsthatundergorepairafterthisperiod:

- 6-monthwarrantyforreplacedspareparts .
- 12-monthwarrantyforreplacedassemblies .
- 12-monthwarrantyforreplacedpressdevices .

12 EU Declaration of Conformity

EU declarationofconformityandlistofmaintaineddirectivesandapplicablestandardsseeattached documentE U declarationofconformity.

ACO103BT

CS

CS Česky

Překlad originálního návodu k obsluze

Obsah

1 Předepsané použití 141
2 Základní bezpečnostní pokyny 141
3 Vysvětlení pojmů 143
4 Symboly na přístroji a údaje na typovém štít 143
5 Rozsah dodávky 144
6 Technické údaje 144
7 Krátký popis lisovacího přístroje 145
8 Uvedení do provozu a provoz 146
9 Čištění, údržba a opravy 148
10 Likvidace 149
11 Záruka a ručení 149
12 Prohlášení o shodě UE 150

1 Předepsané použití

Lisovací přístroje jsou určeny výhradně pro použití lisovacích čelistí vyrobených firmou Novopress, resp. schválených firmou Novopress se souhlasem systémového dodavatele. Podrobnější informace obdržíte od systémového dodavatele nebo společnosti Novopress.

Přístroje a lisovací čelisti slouží výhradně pro slisování trubek a fitinků, pro které jsou příslušné lisovací čelisti dimenzovány.

Každé jiné nebo předepsaný rozsah přesahující použití platí jako neschválené použití.

Veškeré práce s tímto nástrojem, které neodpovídají předepsanému použití, mohou způsobit škody na lisovacím nástroji, příslušenství a potrubí. Následkem mohou být netěsnosti a/nebo poranění.

Za škody

- vyplývající z používání nevhodných lisovacích nástrojů, popř. lisovacích nástrojů jiných výrobců nebo
- vzniklé u aplikací, které jsou realizovány mimo rámec předepsaného používání,

společnost Novopress neručí.

K předepsanému použití patří také dodržování návodu k obsluze, dodržování podmínek inspekce a údržby i dodržování všech příslušných bezpečnostních předpisů v jejich aktuálním znění.

2 Základní bezpečnostní pokyny

K označení příslušných textových pasáží se používají následující piktogramy. Dodržujte pokyny a v těchto případech postupujte zvlášť opatrně. Všechny pokyny bezpečnosti práce předejte i ostatním uživatelům, příp. odbornému personálu!



VÝSTRAHA!

Tato informace upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo těžké tělesné poranění.



POZOR!

Tato informace upozorňuje na možnou nebezpečnou situaci, která může mít za následek drobná nebo lehká poranění anebo věcné škody.



Informace!

Tato informace je v přímé souvislosti s popisem určité funkce nebo určitého pracovního kroku při obsluze.

CS

Pozorně si přečtěte návod k obsluze!

Dodržujte přiložené bezpečnostní pokyny!

Dodržujte bezpečnostní předpisy dané země!





VÝSTRAHA!

Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce!

Nedodržení bezpečnostních pokynů a instrukcí může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Proto:

– Veškeré bezpečnostní předpisy a pokyny pečlivě uchovávejte.



VÝSTRAHA!

Nebezpečí poranění odletujícími úlomky

Při chybném používání nebo užívání opotřebených či poškozených lisovacích nástrojů a přístrojů hrozí nebezpečí poranění odletujícími úlomky.

Proto:

– Lisovací nástroje a přístroje může používat jen kvalifikovaný personál.
– Bezpodmínečně dodržujte intervaly údržby a údržbu samotnou.
– Před každým použitím zkontrolujte trhliny a ostatní známky opotřebení na lisovacích nástrojích a přístrojích.
– Lisovací nástroje a přístroje s trhlinami v materiálu nebo ostatními známkami opotřebení okamžitě vyřaďte a již je nepoužívejte.
– Lisovací nástroje a přístroje používejte jen v technicky bezchybném stavu.
– Po chybném použití lisovací nástroj a přístroj již nepoužívejte, a nechte jej zkontrolovat autorizovaným servisem.



POZOR!

Poškození a chybné funkce lisovacího nástroje a přístroje při neodborném zacházení.

Proto:

– Opotřebené lisovací nástroje již nepoužívejte, ale ihned jej vyměňte.
– K přepravě a skladování používejte přepravní kufr a lisovací nástroje a lisovací přístroj uchovávejte v suchém prostředí.
– Poškození nechte okamžitě zkontrolovat autorizovaným servisem.
– Dodržujte bezpečnostní pokyny používaných čisticích a protikorozních prostředků.



Informace!

Pokyny ke zpracování a montáži fitinků nebo trubek jsou uvedeny v podkladech systémového dodavatele.